

多文化共生ボランティア“Juntos (ジュントス)”募集 日本語記事は6ページにあります。

Português Convocação de voluntários para o grupo “Juntos” de convivência multicultural

Pessoas que não dominam bem o idioma japonês têm dificuldades de comunicação em suas vidas cotidianas. Sem o domínio do idioma é difícil obter informações essenciais no caso de chuvas fortes ou terremotos. O grupo “Juntos” foi formado para oferecer informações e serviços de tradução utilizando fichas comunicativas ilustradas “communication board” para ajudar aqueles que têm dificuldade de comunicação e promover o intercâmbio de informações em situações de emergência como chuvas fortes, terremotos e demais situações da vida cotidiana.

Pré-requisitos para a inscrição:

- Ser maior de 18 anos e dominar a conversação japonesa cotidiana
- Ser residente de Chiryu, Toyota, Kariya ou Anjyo
- Não pertencer a organizações criminosas discriminadas pela legislação de Chiryu
- Possuir visto válido até o dia 31 de março (somente para estrangeiros)

Conteúdo das atividades:

- Confeção de fichas comunicativas ilustradas “communication board” para ajudar aqueles que têm dificuldade de comunicação.
- Utilizar fichas comunicativas ilustradas “communication board” para ajudar aqueles que têm dificuldade de comunicação sem a presença de um tradutor e promover o intercâmbio de informações em situações de emergência como chuvas fortes, terremotos e demais situações da vida cotidiana, etc.

Dias de atividade: uma ou duas vezes por mês (dias de semana, horário vespertino)

Local de atividade: Prefeitura, centro de treinamento para desastres, etc

Pagamento: a atividade não é remunerada (também não pagaremos nenhum tipo de benefício)

Período de inscrição: do dia da inscrição até o dia 31 de março

※A inscrição deverá ser renovada todos os anos no mês de abril.

Taxa de inscrição: a inscrição é gratuita

Forma de inscrição: Favor trazer ou enviar por correio ou e-mail o formulário de inscrição ao Departamento de Promoção ao Trabalho da Prefeitura

Prazo de inscrição: 18 de novembro de 2019 (segunda-feira)

Para mais informações, consulte a home page da cidade (acesse através do código QR).

Informações e inscrições: Prefeitura de Chiryu, Seção de Planejamento, Departamento de Promoção ao Trabalho, encarregado de direito trabalhista
Endereço: 472-8666 Chiryu-shi, Hiromi 3 cho-me, 1 banti. Tel: 0566-95-0144
E-mail: kyodo-suisin@city.chiryu.lg.jp
O código QR é marca registrada da empresa Denso Wave.



English “Juntos”, Volunteer Multicultural Supporters, Are Needed

※“Juntos” means “together” in Portuguese. Foreign residents, who are not able to understand Japanese, have trouble communicating with others in daily life, especially in the case of emergency such as a typhoon or an earthquake. In order to help these foreign residents lacking Japanese skill, “Juntos” will be organized by making multilingual communication boards and using the boards for communication when a typhoon or an earthquake happen and interpreters are not available.

Qualification:

- Above 18 years old who are fluent in Japanese
- Living in Chiryu, Anjyo, Kariya, and Toyota
- Not belonging to an organization falling under the syndicate in the article of excluding organized crime syndicates in Chiryu
- In case of foreign residents, holding status of residence until March 31st, 2020

Activities:

- Making communication boards to communicate with foreign residents lacking Japanese skill: pointing some contents of the board allows them to understand Japanese.
- Using the communication boards to help each other when a typhoon or an earthquake happen and interpreters are not available.

Time of activities: Once or twice by month (weekday)

Location for activities: City hall or sites of emergency drills

Rewards: On a voluntary basis without pay

Term of registration: Until March 31, 2020 after your registration

※Renewal of registration in every April.

Registration fee: Free

How to register: Submitting a registration form by e-mail, postal mail, and bringing it directly to our office

Deadline: Monday, November 18th, 2019

For more details, please visit our website by scanning the following QR cord.

Inquiries: Human right promotion section in Corporative promotion department in Chiryu city hall

Address: 3-1 Hiromi, Chiryu-city, Aichi 472-8666

Tel: 0566-95-0144

Email: kyodo-suisin@city.chiryu.lg.jp

QR code is a registered trademark of DENSO WAVE INCORPORATED.



| | | | |
|---|---|---|---|
| Consulta para estrangeiros (com a presença de tradutor) | De segunda a sexta-feira, das 9:30 às 12:00 e das 13:00 às 16:00. | Prefeitura, segundo andar, lado oeste do balcão de atendimento aos cidadãos. | Balcão de atendimento a estrangeiros (ramal 159). |
| Free Consultation Services Available For Foreign Residents (An interpreter available) | From Monday to Friday, 9:30 - 12:00, 13:00 - 16:00 | Consultation department for city residents at the south western side of the second floor of the city hall | Consultation department for foreign residents (Ext.159) |

